

「Focus!」とは、長期留学生の留学先での学校生活やホストファミリーとの生活の様子を、毎月、HP をご覧の皆さんにお伝えするものです。

【高校2年生 金谷 梨未 さん【アメリカ・オレゴン州 Sweet Home 高校(姉妹校)】

「 Dance Party 」

There was a dance party at the school about one month ago. It was held between 8 and 10 PM. I didn't have a dress or a pair of shoes to wear, so I bought them with my host mother at a shop that was near our house. There were many dresses and I waivered over which dress was the best for me. My host mother and the clerk helped me to get clothes for the dance. I was thankful, and I appreciated it. My host sister arranged my hair. Everybody said that I looked very cute and I felt so happy. I was a little nervous on the way to the school because it was my first time to go to a dance party, but my host sister and friends told me that I didn't have to be nervous. While at the dance, I talked to many of my friends, took pictures, danced to the music, and sang along with the songs. I didn't know how to dance, but my sister and friends taught me. After the dance party, we went to A&W. It was so much fun because I can't experience anything like this in Japan.

I like cooking class because I can communicate with a lot of friends through cooking. Recently, I



cooked pancakes, crapes, biscuits, and scones. I had many tests in this class. After school, Mrs. Andersen praised me for my test because I got a high score. I was very happy. I had conferences with my teachers at the school. In the cafeteria, there were teachers at tables meeting with students and parents. All of my teachers said that I was excellent in class. My teachers said I did a good job and to keep going. I was very glad to hear such words from my teachers. However, all my subjects aren't A's. I have more studying to do to get all A's.

A few days ago, I celebrated my friend's birthday. I gave her a card and presents. I gave her multiple gifts that included two sets of chopsticks, a fan, a pouch bag, a mirror, a hand-sewing towel, and a package of sushi erasers. She said thank you by giving me a hug. I was delighted that she looked very happy.

I went to the pumpkin patch with my host sister. I bought the best pumpkin, and it was 37kg. It was a very big pumpkin, so I had difficulty carrying and washing it. The pumpkin field was very large. We tried the big and small mazes. The mazes were



made of corn stalks. It was hard to get out of the maze, but we did it. We tried out a lot of games. However, I lost every game to my host sister. I had a great time.

I gave gifts to my host family with all of my gratitude. They were very delighted to receive them and gave me hugs. I love them. The surprise was successful! I heard that my sister likes curry, so I made curry for her. When I made some, I had an accident. I think that I put it in the microwave for too long. As a result, I failed to make the curry correctly. She said that it was good! I was very glad because she ate the curry. I think that I will try a lot of things from now on.

「ダンスパーティー」

1ヶ月ほど前のことですが、学校でダンスパーティーがありました。私はドレスとパーティー用の靴を持っていなかったの、当日の昼間にホストマザーと家の近くにあるお店にドレスと靴を買いに出かけました。そこにはたくさんのドレスがあつて、私はどれにするか迷いましたが、ホストマザーと店員さんとで私にぴったりなドレスと靴と一緒に選んでくれました。そしてそれらを、ホストマザーからプレゼントしてもらいました。ホストマザーには、本当に感謝しています。家でホストシスターが私の髪をアレンジしてくれました。みんなとても似合っていると言ってくれて、嬉しかったです。私は学校へ向かう途中、ダンスパーティーに行くということが初めてだったので、緊張しました。みんなは、緊張しなくても大丈夫だよと声を掛けてくれました。パーティーでは、電気を暗くしてみんなでおしゃべりをして写真を撮ったり、音楽に合わせて歌を歌いながら踊ったりしました。私は踊り方が分かりませんでしたが、ホストシスターと友達が教えてくれました。ダンスパーティーが終わった後、友達とA&Wに行きました。日本にはない経験ができて、とても楽しかったです。

私が今楽しんでいる授業は、家庭科の授業です。友達とコミュニケーションを取りながら、色々な料理が作れるからです。最近では、パンケーキ、クレープ、

ビスケットやスコーンを作りました。何度か授業内で小テストもありましたが、放課後に、家庭科のアンデルセン先生が「小テストの点数とても良かったよ、頑張ったね」と褒めてくれました。

また、学校で三者面談がありました。日本と違って食堂に先生方の机があり、そこに生徒と両親が足を運ぶ形式です。全教科の先生に「素晴らしい、とても頑張っています」と言われました。本当に嬉しかったです。しかし、まだ全教科A評価ではありません。私の目標は、全教科A評価をもらうことです。あともう少しで目標達成なので、もっと頑張ります。



最近、友達の誕生日がありました。私はお手紙と日本からのプレゼントとして、お箸、扇子、和風の巾着袋と鏡、手ぬぐい、寿司の消しゴムをあげました。友達はとても喜びながらありがとうと言ってくれて、ハグもしてくれました。とても嬉しかったです。どんどんたくさんの友達ができて、毎回友達とハグして、英語でコミュニケーションが取れる今の状況は、本当に幸せです。

ハロウィンに向けて、ホストシスターとかぼちゃ畑に行ってきました。それぞれ自分が好きなかぼちゃを選んで買いました。私のかぼちゃは37kgでした。とても大きなかぼちゃを買ったので、洗ったり運んだりするのに苦労しました。かぼちゃ畑はすごく広かった

です。私たちはトウモロコシの茎で作られた大きな迷路と小さな迷路に挑戦しました。大変でしたが、最終的には無事に脱出することができました。その他にもたくさんのゲームに挑戦しましたが、私はホストシスターに見事全敗しました。ただ、結果とは関係なく、私たちはとても楽しい時間を過ごすことができました。

私はホストファミリーに今までの感謝の気持ちを

込めて日本からのプレゼントを渡しました。みんなとても喜んでくれて、本当にありがとうございました。サプライズは大成功しました。また、ホストシスターはカレーが好きなので、私はカレーを作ってあげました。加熱しすぎて失敗しましたが、美味しいと言いながら食べてくれたので嬉しかったです。これからたくさんのことにチャレンジしようと思います。

【高校1年生 石井 このみ さん【カナダ・BC 州 Surrey Christian School (姉妹校)】

「 My Second Month Studying Abroad 」



Two months have passed since I arrived in Canada. This month went by quick. I did many things. I did a presentation about “How to use something” in English class. I hate to speak in front of people. I am very shy, and when I do speeches, my voice becomes shaky. I decided to do my speech about “How to wear the Kimono” and I took a lot of time and effort to make it. I practiced hard with my host family, and my English teacher also helped me. I thought I have to try hard. I said

“I can do it. Go for it! Have confidence. I don’t care about people’s eyes” in my mind. After the speech, I thought my speech was good, but I had many reflective points. I have to look at the paper less and do more gestures and speak in a big voice. I don’t know why, but it was a little bit fun. Of course, there were many presentations about foreign countries. My goals are to improve my speaking skills and knowledge. I will probably have to present next time, so I’ll make use of this



experience and do my best.

Recently, the Bible teacher is different from the usual teacher. I like my usual teacher because when I can't understand, he notices and explains with simple words. My friend always explained to me, but the seats were changed so I can't ask questions. We always answer questions at the beginning, but I couldn't answer the questions. The teacher didn't explain so I passed. I know it is normal. I wanted to answer, but there were difficult words for me. I need to improve my English listening.

My host mother's sister had a baby and I went to a hospital for the first time in Canada. I wanted to visit a Canadian hospital to see the nurses work. I saw a newborn baby for the first time. The baby is a boy, and he is very cute. I cried because I was so happy. My host mother's friends will have three more babies before I come back to Japan, so I'm very excited.



Thanksgiving was on October 8th. I ate turkey, cake, and other foods. Many foreign people were there. Spending time with family was very comfortable and fun. I talked about many things with people from different countries.

Halloween will come soon. Canadian Halloween is bigger than Japanese Halloween. I am always busy in Japan, so I'm super excited. Starting around September, supermarkets and home centers will be filled with Halloween goods. Many pumpkins are in front of houses. The leaves changing color are very beautiful just like in Japan. I want to dress up for Halloween.

I'm learning more than 100 English words every day, but I can't use all of them. I have to practice many times. I can use a few new words. English has many meanings for one word. It is difficult to know how to use the word, but I like English better than before. Only 8 months left so I have to decide my goal and do it. I want to try everything. This experience is very valuable. I'll keep trying hard.

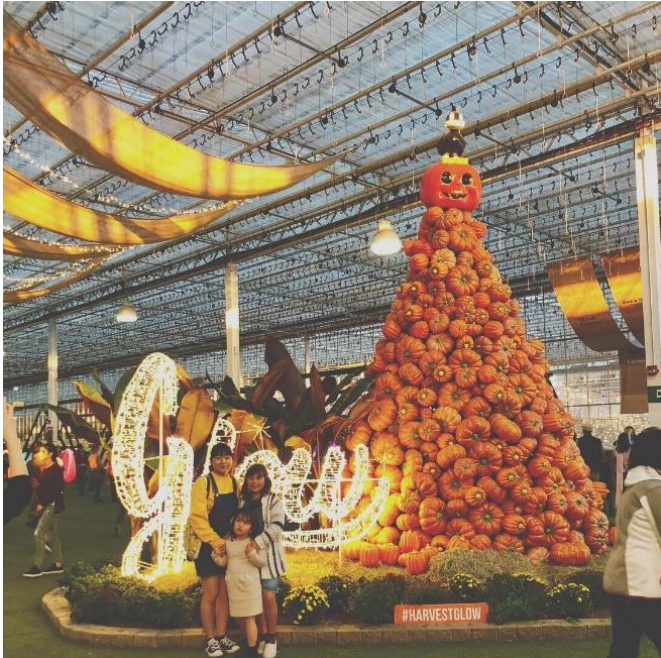
I finished just before the deadline, so I should have a plan for next time. Canada has many events. So, I'm looking forward to them!

「カナダへ来て2カ月」

カナダに来て、2ヶ月が経ちました。今月はあっという間に過ぎてしまいました。

10月8日は Thanksgiving がありました。この日は沢山の人が家に集まりました。カナダは多国籍な国です。様々な国にルーツを持つ人々が集まり、大勢でターキーやケーキなど、とても豪華な食事をしました。やはり家族と一緒に過ごす時間は幸せで、とても良い時間でした。その約1週間後、ホストマザーの妹に赤ちゃんが産まれました。カナダの病院に行くのは初めてで、私は産まれたての赤ちゃんがケースに入っているのを見て、とても可愛くて神秘的で、思わず感動して泣いてしまいました。ずっと見てみたかった海外の病院で働く看護師の姿を生で見られたことも、嬉しかったです。日本と同じように医療技術が進んでいて、設備がとても充実しているように感じました。病院の壁には、医学用語が使われた私の知らない英語表示が並んでいて、全く理解できませんでした。普段の英語はもちろん大変ですが、医療の言葉はさらに難しいことを実感しました。ただ、これが読めるようになったら本当にかっこいいなと思いました。

た。10月下旬には、ホストマザーのいここにも赤ちゃんが産まれました。私が帰国するまでに、ホストマザーの身近な人でもう3人、赤ちゃんが生まれる予定の人がいるとのこと。医療に興味がある私にとって、こんな環境にいられることが、とても恵まれているなと思いました。



そして、もうすぐハロウィンが来ます。家の周りの木には蜘蛛の巣がデコレーションされ、街中にハロウィンのキャラクターが飾ってあります。お店もハロウィングッズで溢れています。カナダのハロウィンは、日本より規模が大きいと感じます。私はホストファミリーと一緒に、パンプキンを買いに行きました。日本では見たこともないくらい大きなパンプキンが床一面に広がっていて、驚きました。

学校では、英語の時間にプレゼンをしました。私は人

前で何かを発表するのがとても苦手で、とても不安でした。何度も練習しましたが、本番ぎりぎりまで、みんなからどう思われるだろうと気になって仕方ありませんでした。しかし、「みんなも自分と同じように緊張しているに違いない。先生もこの日のために私に沢山アドバイスをしてくださり、応援もしていただいている。ここでモジモジしている場合じゃない。頑張れ、自分!」と、活を入れ、プレゼンに臨みました。結果は、原稿用紙を何度も見てしまい、決して褒められるようなものではありませんでした。ただ、いつもより相手を見渡す事ができたし、少しジェスチャーを加えることもできたので、日本にいる時の私に比べると、良かったのではないのかと思います。クラスメイトが「Good job! Konomi!」と言ってくれたのは、とても嬉しかったです。不思議ですが、あんなに苦手だったプレゼンが、今回は少しだけ楽しいと感じられました。海外ではプレゼンをする機会が多いとよく耳にします。私は、この苦手なものを克服できるように努力します。これからまた、すぐに次のプレゼンがあると思うので、次は今回の反省を生かせるように頑張ります。

私は今、毎日100語の英単語を覚えようと努力していますが、なかなか使いこなせていません。何度も練習しなければいけませんが、少しずつ使える単語が増えてきています。英語には同音異義語がたくさんあり、難しいですが、それがまた面白くもあり、以前にも増して英語が好きになりました。あともう8カ月しかありません。しっかりと目標を持って、充実した生活を送っていきたいと思います。